

2017-2018 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по испанскому языку  
11 класс  
1 вариант**

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

**1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

- a) ETA en el franquismo
- b) Las ideas comunistas de ETA
- c) ETA: una historia que ya es pasado

**2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

**1. ¿Cuándo empieza ETA a cometer atentados?**

- a) en el franquismo
- b) en los primeros años de su historia
- c) en la democracia

**2. ¿Quién prestaba apoyo a ETA durante mucho tiempo?**

- a) los partidos independentistas
- b) la comunidad internacional
- c) el partido de Carrero Blanco

**3. ¿Por qué Arnaldo Otegui se desmarca de ETA?**

- a) tras la ruptura de la tregua
- b) tras la presión internacional
- c) tras la actuación de la policía

**3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

**1. Cuando España se hizo democrática ETA no quiso tomar el rumbo pacífico.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**2. ETA tenía a su disposición a varias personas preparadas especialmente para cometer atentados.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**3. ETA atacaba a los empresarios, políticos, civiles y militares que no eran vascos.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**4. En 2007 ETA declaró el final de la lucha armada y nunca llegó a cometer ningún atentado más.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».*

### **Pushkin y su amor a España**

La figura de Alexander Sergueyéovich Pushkin (1799-1837) reúne tantas peculiaridades que parece más surgida de la mente de un novelista que del registro frío de las fuentes históricas. De entrada, Pushkin no **1.** \_\_\_\_\_ (**ser**) un eslavo puro como cabría esperar del creador del ruso moderno. Por el contrario, por sus venas **2.** \_\_\_\_\_ (**correr**) la sangre de un paje negro que **3.** \_\_\_\_\_ (**servir**) a las órdenes del zar Pedro el Grande. Sin embargo, lo cierto es que Pushkin amaba entrañablemente a la tierra que lo vio nacer.

Le molestaba que la aristocracia **4.** \_\_\_\_\_ (**hacer**) el uso del francés como lengua de comunicación –un uso que persistía en épocas posteriores, como se puede ver en Tolstói– y decidió dotar al ruso de una altura literaria de la que **5.** \_\_\_\_\_ (**carecer**) hasta entonces.

Dotado extraordinariamente para la poesía, Pushkin no sólo **6.** \_\_\_\_\_ (**escribir**) en verso una de las mejores novelas de la Historia universal – «Yevgueñi Oñeguin»– sino que **7.** \_\_\_\_\_ (**redactar**) una considerable cantidad de poemas que todavía **8.** \_\_\_\_\_ (**ser**) memorizados por los escolares rusos. En ese deseo por crear una lengua nacional –algo que España o Italia **9.** \_\_\_\_\_ (**lograr**) en el paso de la Edad Media a la Moderna–, Pushkin **10.** \_\_\_\_\_ (**esforzarse**) no sólo en sentar las bases de la poesía, sino también las del teatro.

Lógicamente, Pushkin **11.** \_\_\_\_\_ (**detenerse**), primero, en temas nacionales como el episodio de Borís Godunov, un zar de dudosa legitimidad que **12.** \_\_\_\_\_ (**excitar**) durante siglos el alma artística de los rusos.

En esa búsqueda, Pushkin **13.** \_\_\_\_\_ (**toparse**) con la literatura española del Siglo de Oro, un pozo de belleza y creatividad que, a la sazón, **14.** \_\_\_\_\_ (**ser**) olvidado en favor de los textos franceses. A pesar de que no era lo que se esperaba de un hombre a la moda, Pushkin quedó atrapado por arquetipos españoles como Don Quijote y Don Juan.

La obra de Cervantes lo **15.** \_\_\_\_\_ (**cautivar**) hasta tal punto que inspiró la figura de «El pobre caballero», protagonista de uno de sus poemas más populares, o el personaje de Griniov en «La hija del capitán».

De hecho, en este último caso, Pushkin **16.** \_\_\_\_\_ (**llegar**) a definir a su criatura literaria como «un Don Quijote de Bélgorod». En el caso del Don Juan, Pushkin **17.** \_\_\_\_\_ (**valerse**) de «El burlador de Sevilla» de Tirso de Molina, para escribir un drama de título bien claro: «El convidado de piedra».

La influencia española entraba en la literatura rusa y ya no saldría jamás. Poco halagüeño **18.** \_\_\_\_\_ (**ser**) el destino del escritor. Aceptó un duelo en el que **19.** \_\_\_\_\_ (**perder**) la vida. Se trataba de un final que, por lo trágico, **20.** \_\_\_\_\_ (**poder**) haber sido español.

*2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «I a».*

### **Moctezuma**

Según una leyenda, en que **1.** \_\_\_\_\_ (**a.creía, b.confesaba, c.pregonaba**) el caudillo de los aztecas Moctezuma, la llegada de los hombres – dioses blancos significaría la señal de la caída inevitable de su imperio. Tal **2.** \_\_\_\_\_ (**a. prejuicio, b.superstición. c. vestigio**) hizo paralizar la voluntad del caudillo. Viendo a los **3.** \_\_\_\_\_ (**a.extraterrestres, b.forasteros, c.flibustieros**) acercarse a su ciudad, Moctezuma no se atrevió a empezar la lucha contra ellos.

Moctezuma, tratando de **4.** \_\_\_\_\_ (**a.complacer. b.displacer, c.compadecer**) a los conquistadores les entregó mucho oro, pero este paso tuvo un efecto contrario. Al ver el oro los conquistadores empezaron el saqueo total del imperio.

Al ver la 5. \_\_\_\_\_ (a. astucia, b. inocencia, c. ingenuidad) de los “nuevos dioses” los aztecas se sublevaron; mataron a Moctezuma como a un traidor, lucharon durante muchos meses contra los conquistadores. Pero, finalmente fueron vencidos y exterminados.

3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».*

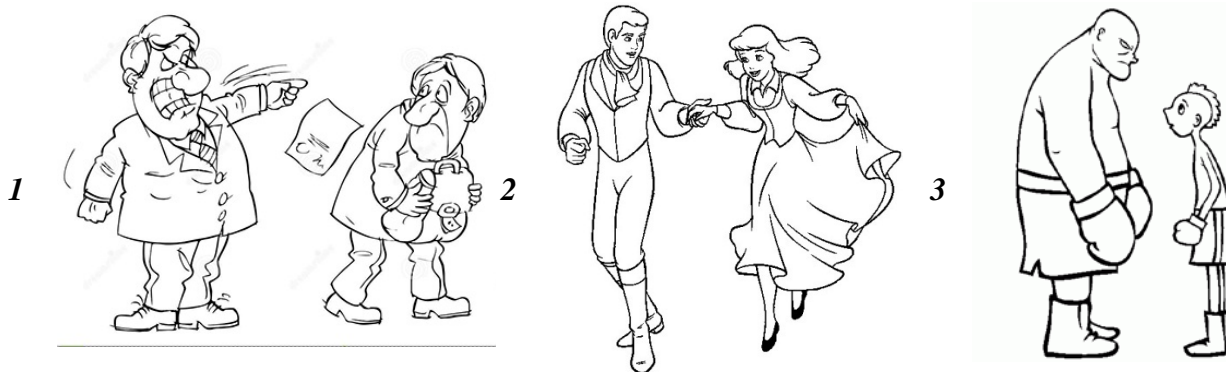
### Telerrealidad

Es un lugar común, un tópico, una frase hecha y 1. \_\_\_\_\_. Casi produce vergüenza escribirlo pero, sí, lo siento... en ocasiones “la realidad supera a la ficción”. Por eso ya no vale con el 2. \_\_\_\_\_, con las series, las películas o los documentales de naturaleza. La televisión se volvió ambiciosa y buscó un nuevo rumbo para convertirse en el 3. \_\_\_\_\_ moderno, divertido y diferente de lo que pasa, de lo que somos, de lo que queremos ser... Lo llaman telerrealidad.

El concepto es tan viejo como el cine. La primera 4. \_\_\_\_\_ de los hermanos Lumière en la primavera de 1895 mostraba a unos obreros saliendo de su fábrica tras una dura 5. \_\_\_\_\_ de trabajo. Eran 6. \_\_\_\_\_ reales, saliendo de una fábrica real, en la misma ciudad (París) en la que la película sería proyectada por primera vez. Y precisamente por eso, aquellas imágenes resultaban magnéticas y fascinantes, los protagonistas no eran personajes de cuento, piratas, soldados o vaqueros. Los protagonistas eran gente corriente, tan corriente como los 7. \_\_\_\_\_ que quedaban asombrados con cada pase. Los propios Lumière no eran conscientes en aquel momento y tampoco parece que haya nadie demasiado interesado en destacarlo ahora, pero aquel 22 de marzo de 1895 no solo nacía el cine, nacía también eso que hoy llamamos telerrealidad. Ahora mismo hay cientos de formatos diferentes inundando las 8. \_\_\_\_\_ televisivas de medio planeta. Da 9. \_\_\_\_\_ si trata sobre una familia moderna viviendo en una cueva, un equipo de jóvenes promesas del deporte compitiendo por una oportunidad en la élite o una peluquera malhablada experta en reflotar negocios en ruinas... Todo es realidad, todo es *reality show* y son millones de personas las que se agolpan delante de las pantallas para seguir las aventuras de estos nuevos 10. \_\_\_\_\_ anónimos.

*ridícula, ídolos, porción, manoseada, portada, retrete, jornada, entretenimiento, retrato, espectadores, científicos, grabación, peluqueros, obreros, igual, rabia, parrillas, sardinas, huéspedes, situación*

4. *Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*



4



5



- a) Sacar el vientre de mal año
- b) Echarle una mano a alguien.
- c) Dársela con queso.
- d) Ponerle verde a uno.
- e) Beber los vientos por alguien.
- f) Pegarse como nigua.
- g) No llegarle a uno la camisa al cuerpo.
- h) Medir las armas.

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

**1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?**

**Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».**

- |                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Salir de Málaga y        | a) con el mazo dando.   |
| 2. A Dios rogando y         | b) tomarse la mano.     |
| 3. Cada ollero alaba        | c) otro clavo.          |
| 4. Dar el pie y             | d) un roble.            |
| 5. Un clavo saca            | e) entrar en Malagón.   |
| 6. Un solo golpe no derriba | f) tira al monte.       |
| 7. A cada cerdo le llega    | g) a otro lleva a ella. |
| 8. Cae en la cueva el que   | h) su puchero.          |
| 9. Cría cuervos y           | i) su San Martín.       |
| 10. La cabra siempre        | j) te sacarán los ojos. |

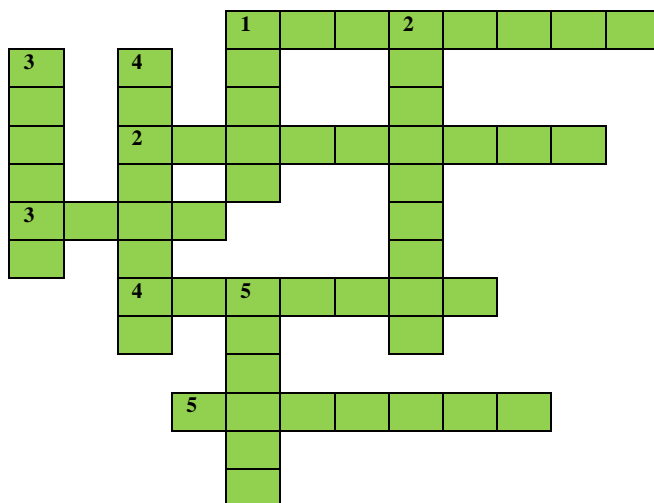
- Наступить на те же грабли
- На Бога надейся, а сам не плошай
- Дай палец – руку откусит
- Плетью обуха не перешибешь
- Шиворот навыворот
- Не рой другому яму, сам в нее попадешь
- Не по Сеньке шапка
- Сколько волка ни корми, он все в лес смотрит
- На обиженных воду возят

- Яблоко от яблони недалеко падает
- Из огня да в полымя
- Много шума из ничего
- Клин клином вышибают
- Сколь веревочке не виться, ...
- Лучше синица в руке, чем журавль в небе
- Пригрел змею на груди
- Каждый кулик хвалит свое болото
- Горбатого могила исправит
- Любишь кататься, люби и саночки возить
- Жизнь коротка

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mariano Rajoy</li> <li>2. Luis Fonsi, Daddy Yankee</li> <li>3. Andres Iniesta</li> <li>4. Paco Rabanne</li> <li>5. Leonor de Todos los Santos de Borbón y Ortiz</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>a) ¿Puede el Gobierno evitar que se produzca el acto de la declaración de independencia?</li> <li>b) ¿En qué consistió la primera reforma de la Ley de Extranjería?</li> <li>c) ¿A qué se debe la popularidad de su última canción?</li> <li>d) ¿Cuántos años tenía cuando empezó a diseñar los modelos de alta costura?</li> <li>e) ¿Por qué las mayores cifras de los comedulces se dan entre los jóvenes?</li> <li>f) ¿Qué será del Barcelona si Cataluña se independiza?</li> <li>g) ¿Qué carácter debería tener una reina? ¿Y la Reina de España?</li> <li>h) ¿Es justo el trato que reciben los deportistas rusos limpios últimamente?</li> </ol> |
|--|--|

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».*



**Horizontales:**

1. Una batalla muy especial que tiene lugar en el pueblo de Buñol (Valencia) el 28 de agosto en la que los proyectiles son tomates.
2. España es el país que más dinero gasta en bingos, casinos, quinielas, etc. La adicción a los juegos de azar es una enfermedad psíquica que se llama ...
3. La flor socialista y obrera a la vez.
4. La capital de la provincia del mismo nombre, la más meridional y más “mora” de Andalucía.
5. Uno de los Reyes Magos, un anciano de barbas blancas.

**Verticales:**

1. Un Vesuvio español que no funciona desde 1909, la mayor altitud de España.
2. El modelo económico que se aplicó en la España franquista cuando se vio obligada a abastecerse de sus propios recursos económicos debido al aislamiento internacional.
3. Fue él quien encabezó el 23-F.
4. El cantante español, famoso por las canciones que vuelven locas a las chicas, por su famosísimo padre, por anuncios publicitarios de patatas fritas y por estar casado con una tenista rusa.
5. Los españoles creen que para espantar la desgracia es necesario tocar ...

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

##### **Felipe González Márquez**

Abogado y profesor de derecho del trabajo, Felipe González nació el cinco de marzo de 1942 en Sevilla. La situación económica desahogada de la que gozaba su familia le permitió comenzar su educación en el colegio de los Padres Claretianos. Posteriormente estudiaría Derecho en la Universidad de la capital andaluza.

En 1964 se afilió al Partido Socialista Obrero Español (PSOE), durante la clandestinidad de este. En 1971 fue detenido por haber participado en manifestaciones contrarias al régimen dictatorial del general Franco.

En esos años se iniciaba un movimiento de renovación en las filas socialistas. Todo el interior y una parte del exilio intentaban desplazar a la dirección. La encabezaba, desde el exilio, el secretario general Rodolfo Llopis.

En el Congreso de 1974 del partido socialista renovado, Felipe González fue elegido secretario general de su partido. La pretensión de González de que el partido abandonara los postulados marxistas y evolucionara hacia la socialdemocracia, se saldó con su derrota en el Congreso de mayo de 1979 ante el ala izquierda del partido, si bien el secretario general terminaría por imponer su liderazgo. Esto se efectuó en el Congreso Extraordinario de septiembre de ese mismo año.

Tras obtener el partido socialista la mayoría absoluta en las elecciones de 1982, fue investido presidente del Gobierno. Su mandato de trece años y medio fue el período más largo de un jefe de Gobierno de la democracia en España.

Bajo su dirección los socialistas lograron dos mayorías absolutas consecutivas: la de 1982, con doscientos dos escaños en el Congreso, y en 1986, elecciones en las que obtuvo ciento ochenta y cuatro diputados.

Sin embargo, finalmente, la crisis económica y el hartazgo de la población con los casos de corrupción llevaron a la derrota electoral de Felipe González en 1996.

##### **Фелипе Гонсалес Маркес**

Фелипе Гонсалес, адвокат и преподаватель трудового права<sup>1</sup>, родился пятого марта 1942 года в Севилье. В материальном отношении его семья была благополучна, что позволило ему начать своё образование в школе ордена кларетинцев<sup>2</sup>. Позднее он будет изучать право в университете столицы Андалузии<sup>3</sup>.

В 1964 г. Фелипе Гонсалес вступил в ряды испанской социалистической рабочей партии (ПСОЕ), которая в то время действовала в подполье<sup>4</sup>. В 1971 г. он был арестован за участие в манифестациях, запрещённых диктаторским режимом генерала Франко<sup>5</sup>.

В те годы в рядах социалистов начиналось обновленческое движение<sup>6</sup>. Все рядовые члены партии и часть социалистов<sup>7</sup>, находившихся в изгнании, выступали за смещение руководства<sup>8</sup>. Его возглавлял находившийся в ссылке генеральный секретарь Рудольф Лопис<sup>9</sup>.

На съезде обновлённой социалистической партии<sup>10</sup>, состоявшемся в 1974 г., Фелипе Гонсалес был избран генеральным секретарём своей партии. Стремление Гонсалеса к тому, чтобы партия отказалась от марксистских постулатов и развивалась в направлении социал-демократии<sup>11</sup>, привело к поражению левого крыла партии на съезде в мае 1979 года,<sup>12</sup> благодаря чему в итоге генеральный секретарь всё же навязал партии своё лидерство<sup>13</sup>. Это произошло на экстраординарном конгрессе в сентябре того же года<sup>14</sup>.

После получения социалистической партией абсолютного большинства на выборах 1982 г.<sup>15</sup> Фелипе Гонсалес был избран на пост президента правительства<sup>16</sup>. Тридцать с половиной лет, в течение которых он занимал этот пост<sup>17</sup>, стали самым долгим сроком пребывания у власти главы правительства за время демократии в Испании<sup>18</sup>.

Под его руководством социалисты два раза последовательно завоёвывали абсолютное большинство<sup>19</sup>: в 1982 г., когда они получили двести два депутатских места в Конгрессе депутатов, и в 1986 г., когда партия получила сто восемьдесят четыре мандата<sup>20</sup>.

Однако, в конце концов экономический кризис и усталость населения от коррупционных скандалов привели к тому, что Фелипе Гонсалес потерпел поражение на выборах 1996 года.

## V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что реклама – двигатель торговли. Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного для Вас разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».



### Discusión no apta para menores





## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

